



---

30 квітня 2014 року №6139/14-200-779

**Міністерство економічного  
розвитку і торгівлі України**

**Міністерство аграрної політики та  
продовольства України**

**Обласні державні адміністрації  
України**

**ТПП України**

**Український союз промисловців та  
підприємців**

**Український Національний комітет  
Міжнародної торгової палати**

**Державне агентство з інвестицій та  
управління національними проектами  
України**

*Копія: Департамент Європи МЗС  
України*

*Щодо українсько-словацьких бізнес-форумів*

Співробітництво між Україною та Словацькою Республікою в останні роки має чітко виражену тенденцію до нарощування, системний характер та взаємну зацікавленість сторін до нарощування обсягів взаємної торгівлі та залучення інвестицій, про що красномовно свідчать такі дані: зовнішньоторговельний обіг товарами зріс у 2013 році, у порівнянні з 2012 роком, на майже 13% і склав 1 416, 22 млн. дол. США, при цьому сальдо для України позитивне – 89, 31 млн. дол. США. Відбулося також зростання словацьких інвестицій в Україну – на 47%.

**У поточному році продовжуються позитивні тенденції минулих років. Так, за три місяці зовнішньоекономічної взаємодії товарообіг склав 303, 083 млн. дол. США та зріс на 1,5%, причому особливо показовими є дані щодо українського експорту до СР – склав за вказаний період 194, 207 млн. дол. США і зріс на 16,52%.**

З метою підтримки нарощування торговельно-економічної співпраці між Україною та Словаччиною просимо розповсюдити серед ділових кіл України інформацію про такі заплановані найближчі двосторонні заходи:

- **бізнес-форум 13 травня ц.р. в м. Ужгород, конференц-зала Закарпатської обласної ради** (контактна особа – перший секретар Генконсульства СР в Ужгороді Олександр Шкурлаб тел.. +3803126134956 моб. =38 050 317 92 90; [alexander.skurla@mzv.sk](mailto:alexander.skurla@mzv.sk));
- **бізнес-форум 21 травня в м.Нітра, виставковий павільон «Agrokomplex Nitra»** ([nada.hladka@sario.sk](mailto:nada.hladka@sario.sk));
- **форум промислових індустріальних парків 5-6 червня у м.Львів** ([alexander.skurla@mzv.sk](mailto:alexander.skurla@mzv.sk)).

*Довідково: упродовж 2013 року в Словаччині було проведено низку презентацій регіонів України, бізнес-форумів, конференцій та семінарів на тлі активного двостороннього діалогу на міждержавному, міжурядовому, міжвідомчому та міжрегіональному рівнях, а також проведено чергові засідання міжурядових та міжвідомчих комісій. Це дозволило додатково зацікавити Уряд та ділові кола Словаччини у співпраці з Україною. На сьогодні можна констатувати, що ділові контакти не лише встановлено, вони працюють. Так, вже в цьому році - 24-25 січня відбувся візит представників Словацького агентства інвестицій та розвитку СР (SARIO) та представників ділових кіл Словаччини до Волинської області, в рамках якого відбулася зустріч у Волинській ОДА (візит у відповідь – 16 травня 2013 року у Братиславі делегація Волинської ОДА здійснила презентацію регіону).*

У цьому контексті особливу увагу хотіли б привернути до бізнес-форуму у м.Нітра 21 травня ц.р. Захід проводиться в рамках виставки «Міжнародний день Інженірингового співробітництва» (інформація додається). Передбачається участь у бізнес-форумі понад 50 словацьких підприємств. Вартість участі українських підприємців у заході складатиме 25 євро. Водночас, необхідно заповнити реєстраційну форму (додається).

**Дата:** 21 травня 2014 року

**Час:** 9.00 – 18.00

**Місце:** Павільон «Agrokomplex Nitra», СР, м.Нітра, вул.Виставна (Vystavna), 4

**Контактна особа:** Домініка Дубовська (Dominika Dubovská): +421 2 58 260 132, +421 910828276; [dominika.dubovska@sario.sk](mailto:dominika.dubovska@sario.sk)

**Плата:** 25€ за особу.

**Включає вільний доступ до виставки «Міжнародний день Інженірингового співробітництва»**

Крім того, повідомляємо, що 24-27 квітня 2014 року в Виставковому центрі "Агрокомплекс" м. Нітра, Словаччина, буде проведено Міжнародну виставку сільського господарства та лісництва «Gardenia» (Виставковий центр "Агрокомплекс", 94901 м. Нітра, вул. Виставкова, 4; тел.:+421 37 6572 111-3; факс: +421 37 73358 59; [agrokomplex@agrokomplex.sk](mailto:agrokomplex@agrokomplex.sk); <http://www.agrokomplex.sk>).

*Довідково: Перелік найбільш затребуваних українських товарів на словацькому ринку збуту: продукція хімічної промисловості, насамперед, різні міндобрива (аміак); продукція целюлозної промисловості (папір, зокрема, папір для друку, туалетний папір); товари деревообробної промисловості (зокрема, меблі з дерева); товари легкої промисловості, зокрема, вироби із шкіри (взуття), текстильні вироби; продукти сільськогосподарської та харчової промисловості (зокрема, зернові, соняшникова олія, молочні продукти, яйця, м'ясо); будівельні матеріали, що використовуються у сучасному будівництві; гумові вироби; запчастини для автомобільної промисловості.*

На користь активізації співпраці з СР слугує той факт, що фінансово-економічна ситуація в Словаччині залишається не лише стабільною, але й сприятливою. Нині словацька економіка серед країн-членів ЄС має рейтинг швидкозростаючої економіки. В Словаччині сприятливий інвестиційний клімат, а словацький банківський сектор зарекомендував себе як один з найстабільніших в Європі. З метою стимулювання розвитку бізнесу та залучення інвестицій в економіку країни, з 1 січня 2014 року знижено ставку корпоративного податку з 23% до 22%.

У цьому контексті зазначаємо, що сьогодні в Словацькій Республіці є значний попит на українську продукцію, особливо сільськогосподарську (зокрема, зернові, рослинні олії, молочні продукти, яйця, м'ясо та ін.), що особливо важливо з огляду на

запровадження з 23 квітня ц.р. до 1 листопада ц.р. преференційного режиму торгівлі між Україною та країнами-членами ЄС.

З огляду на вищевикладене та з метою підтримання досягнутого рівня українсько-словацького співробітництва в торговельно-економічній сфері Посольство пропонує обласним державним адміністраціям України, регіональним торговельно-промисловим палатам та представникам ділових кіл України презентувати у ході вищезазначених заходів свої виробничі та експортні можливості/потенціали. Зі свого боку, Посольство готове надати відповідного сприяння.

Просимо розглянути.

Додаток: згадане, на 2 арк.

**Посол**

**(підпис)**

**О.О.Гаваші**



## INTERNATIONAL ENGINEERING COOPERATION DAY ENGINEERING 2014

Dear business partner,  
register for the [International Engineering Cooperation Day - Engineering 2014](#), held on May 21, 2014 in Nitra as soon as possible! The participation of representatives of more than [50 companies](#) from Slovakia and foreign countries has been already confirmed.

Together with your **bilateral business meetings** in one day and in one place, these two interesting **panel discussions** are waiting for you:

### Export Alliances

How and why companies, with complementary products or services and wanting to establish themselves and operate in foreign markets, associate.

(Ing. Katarína Ivánková, PHD., University of Zilina, Ing. Milan Ráž, CzechTrade)

### Tenders worldwide

Overview of current tenders and practical advice on how to take part.

(Ing. Dagmar Repčková, MZVaEZ SR, Ing. Pavol Matejka, Business Centre MZVaEZ SR)

**The International Engineering Cooperation Day is our unique event where you have the chance to get your new contacts, business partners and opportunities abroad.**

**Date:** May 21, 2014

**Time:** 9.00 am – 6.00 pm

**Venue:** Pavilion K, Agrokomplex Nitra, Vystavna 4, Nitra, The Slovak Republic ([map](#))

**Contact Person:** Dominika Dubovská, : +421 2 58 260 132, +421 910828276; [dominika.dubovska@sario.sk](mailto:dominika.dubovska@sario.sk)

**Fee:** 25€ per person.

Included is a free entry to the 21st International Engineering Fair on May 21, 2014.

[Register now](#), it is quick and easy!

READ MORE


**We are looking forward to see your company at this event!**

environment.

© 2014 SARIO

**SARIO**

Slovenská agentúra  
pre rozvoj investícií a obchodu

» Click for english version » 

**VIAC INFORMÁCIÍ**

E-mail: [nada.hladka@sario.sk](mailto:nada.hladka@sario.sk)

Web: [www.sario.sk](http://www.sario.sk)



© 2014 SARIO

[Click here](#) to unsubscribe from future mailings.

Dipl. Ing. Pavol Dolhý  
Department of International  
Economic Cooperation  
E:mail: [pavol.dolhy@sario.sk](mailto:pavol.dolhy@sario.sk);  
T:+421 2 58 260 426  
M:+421 910 828 213

\_\_\_\_\_ Informacia od ESET NOD32 Antivirus, verzia databazy 9735 (20140429) \_\_\_\_\_

Tuto spravu preveril ESET NOD32 Antivirus.

<http://www.eset.sk>

\_\_\_\_\_ Informacia od ESET NOD32 Antivirus, verzia databazy 9736 (20140429) \_\_\_\_\_

Tuto spravu preveril ESET NOD32 Antivirus.

<http://www.eset.sk>

\_\_\_\_\_ Informacia od ESET NOD32 Antivirus, verzia databazy 9739 (20140429) \_\_\_\_\_

Tuto spravu preveril ESET NOD32 Antivirus.

<http://www.eset.sk>

\_\_\_\_\_ Informacia od ESET NOD32 Antivirus, verzia databazy 9739 (20140429) \_\_\_\_\_

Tuto spravu preveril ESET NOD32 Antivirus.

<http://www.eset.sk>